

Kagawa Journal

No. **19**
January 2011
English Edition

English

Publisher : Kagawa Prefecture International Exchange Association

The Kagawa Journal is a quarterly journal published by the Kagawa International Exchange Association in order to provide information on daily life and events in Kagawa for those who speak English.

2011



あけまして
おめでとう
ございます

2011 is the year of the rabbit. In Japan it's the 4th animal in the 12-year cycle of the zodiac. There are also countries which use different animals! In Tibet and Thailand, it's the year of the cat, while it's the year of the water buffalo in Vietnam.

P2~3

- Information about financial assistance when using the I-Pal Plaza
- Showing the charm of Kagawa to the world in other languages!
- Living Information
~Residence・Moving~
- 香夢音 I - P A L

P4

- Miki-cho Japanese Plaza
- The Kagawa International Festival was a hit!

P5

- Kagawa Legal Support Center.
- Hina Matsuri (Doll Festival)
『Utazu Machiya Houses and Dolls』

P6

- Jump into the new year!
~This and that about the zodiac.~

～Kagawa International Exchange Association, I-Pal Kagawa～
 I-Pal First Floor: Information about financial
 assistance when using the I-Pal Plaza

～香川県国際交流協会～
 ★アイパル1階
 アイパルプラザ
 使用料助成のお知らせ



At I-Pal there is financial assistance available when using the I-Pal Plaza for things like teaching about countries around the world, or holding exhibitions and events which promote international understanding for Kagawa's citizens. Please use this place to announce daily activities. Also, there's aid not only available for renting the space, but in some cases, also the cost of materials for display can be reimbursed. For more details, please ask at the I-Pal office.

We're also planning to hold an exhibition by international exchange students which will introduce things like various countries.

More details are posted on the I-Pal website.

～Kagawa Prefecture～
 ★Showing the charm of Kagawa
 to the world in other languages!

～香川県～
 ★外国語版の動画で
 香川の魅力を世界に向けて発信中！



●What is “chotto mitemimai?”

The Kagawa internet channel called “chotto mitemimai” utilizes Youtube, the world's largest video site, to show videos about things like the charm of Kagawa and things related to the government activity.

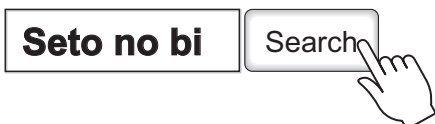
●What kind of videos can I see?

In addition to Kagawa's delicious foods such as udon, olives, and yellowtail, you can see videos about places such as Ritsurin Garden, Shodoshima and Naoshima.

We're also showcasing recipes which use ingredients from Kagawa such as Saunki beef and lettuce.

In “chotto mitemimai,” we introduce videos related to many things such as famous places, food, and traditional culture with a video called “Seto no bi,” which is available in 6 languages (Japanese, English, Chinese, Korean, French and German.) Most of the videos are a quick watch at 2-3 minutes. The video, “The Japanese art of bonsai,” is especially popular and has a lot of views from international viewers.

★Search keyword



Living Information
 ~Residence・Moving~

★生活情報
 ～住まい・引っ越し～

Spring is the season for moving. Here we would like to explain how to move residences and the associated procedures.

1. Moving

(1) Transport your belongings

After moving all of your stuff out of the house or apartment, you must clean the place. Remember not to leave any garbage behind.

(2) Oversized garbage

When disposing of things like furniture, oversized garbage, or a large amounts of trash, please contact the office in charge of garbage disposal at your municipality public offices to find out the proper disposal method.

(3) Returning the keys

When you return the keys the amount of deposit you will get back will be calculated. The owner or real estate agent will meet with you and confirm that the rules written in the contract regarding the restoration* are met.

*Restoration: When leaving your apartment, there's something called "restoration."

Restoration varies depending on real estate agencies or contracts. It can also become a source of trouble for tenants, so it's very important to know your responsibility and to confirm the condition of the apartment when you move in. In some cases, it might be a good idea to take photos of the location. Any money required for restoration is taken from the deposit and the remainder is returned when moving out.

(4) Moving procedures

	What to do
Change address on your alien registration card	After moving, you must update the address of your alien registration card within 14 days with the public office in charge of the area you live. You must take your rental contract with you.
National health insurance card and pension book	When moving (in the case that your new residence is not in the same municipality) you must give a "loss of qualification" form to your old municipality and apply for a national health insurance and pension for your new location after you have changed the address on your alien registration card.
Driver's License	Go to the police station in your new location and file a report of address change.
Phone	Inform your phone company and inform them of your change of address. For land lines, you can call 116 for NTT and request to have your phone changed to your new address.
Bank Account	Contact your bank to inform of your change of address. For more information contact your bank.
Post Office	Fill out a change of address with the post office in charge of your old address. The post office will forward your mail for one year to your new residence.

Other Useful Information

★Kagawa exchange student housing guarantor assistance system (<http://www.i-pal.or.jp/student/>)

When students wish to rent a place like an apartment or a boarding house, there is a system where I-Pal Kagawa will co-sign for your apartment.

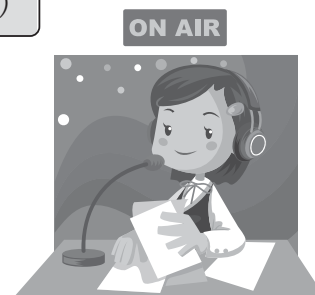
★Clair <http://www.clair.or.jp/tagengo/>

香夢音 I-PAL Radio Plans

Come On I-Pal
 Sunday: 20:55 - 21:00 Station: FM Kagawa (78.6MHz)

【Schedule】(Topics subject to change)

- 1/16 Entering school
- 1/30 Health check
- 2/13 Doll festival
- 3/6 Ecology measures
- 3/13 Flower viewing





		☎
①	Kagawa Prefecture International Exchange Association	087-837-5908
②	Takamatsu International Exchange Association	087-837-6003
③	Marugame International Exchange Association	0877-56-1771
④	Higashikagawa International Exchange Association	0879-26-1215
⑤	Japanese Language Circle, "Wa no kai"	090-2893-6352
⑥	Mitoyo International Exchange Association	0875-56-5121
⑦	Miki Japanese Square	087-891-3314
⑧	Tadotsu Japanese Exchange Meeting	090-6280-6917
⑨	Manno International Exchange Association	0877-75-0200
⑩	Japanese 「Manno」	0877-79-1266 080-2996-4567

Each lesson, two or three volunteers teach Japanese based on the needs of students, working in small groups.
We also hold events which introduce Japanese culture about three times per year such as cherry blossom viewing and making rice cakes.

Class Location : Miki-cho Fukushi Center
(next to the Miki-cho town office)
Class Time : Monday, Saturday 10:00am ~ 12:00pm
Class Fee : Free
Contact : ☎087-891-3314
(Miki-cho Board of Education)



【We all made Chinese and Bangladesh food together.】



【We made sushi cake for hina matsuri (doll festival)】

The Kagawa International Festival was a hit!

★かがわ国際フェスタ開催しました

These are shots from the Kagawa International Festival held on November 7. The rainy weather cleared in the morning and many people including families and international residents dropped by.

Many people enjoyed exchange, independent of nationality, and there were many things to see and do such as trying food from various countries and enjoying stage events and games.



Kagawa Legal Support Center.

★法テラス香川

At the Kagawa Legal Support Center, we provide free information about consulting service with relevant organizations or the legal system. We also provide free legal consultation regarding the civil legal aid system by lawyers and judicial clerks for people who need legal counseling and don't have enough money.

Address : 2-3-11 Takamatsu Maruta Biru 8F, Kotobuki-cho, Takamatsu-shi
760-0023

- 10 min. walk from JR Takamatsu station
- 7 min. walk from Kotoden Takamatsu-Chikko station

Phone : 0503383-5570

(Weekdays 9:00am~5:00pm, closed weekends and holidays)

○Consultation:

Every Mon., Wed., Thur., Fri.,	Lawyer consultation (Takamatsu)	1:00pm~4:00pm
Every 1st and 3rd Thur.	Lawyer consultation (Marugame)	1:00pm~4:00pm
Every 2nd and 4th Wed.	Judicial Clerk consultation (Takamatsu)	1:00pm~3:00pm

○Reservations/advance telephone reservation

○Types of consultation

- General consultation
(all civil affairs including divorce•inheritance•damage compensation•financial trouble•renting, etc.)
- Credit•loan shark consultation

★Hina Matsuri (Doll Festival) 『Utazu Machiya Houses and Dolls』

★イベント情報

～外国の方も参加できる
イベント情報～



In Utazu, there are about 100 houses with dolls decorated, and there are various places around town with all sorts of events. There's also a team of language volunteers for foreigners.

- Time March 5th (Sat.), 6th(Sun.) 9:00 a.m. ~ evening
- Place Utazu Komachi(Old Townscape), Utazu Hoken Center, Kura no Yakata Sankakutei

Please use public transportation.

There's a free shuttle bus from JR Utazu Station every 30 minutes. First shuttle: 9:00 a.m. from JR Utazu Station Minamiguchi exit. Last Shuttle: JA 4:45 p.m.

●Inquires

“Utazu Machiya Houses and Dolls” executive committee

☎0877 (49) 0287

Language Volunteers related questions

☎090(8280)0138

**Jump into the new year !
This and that about the zodiac.**

★来年へジャンプ！
干支の話あれこれ

◆The 12 Japanese signs of the zodiac.

A long time ago at the end of a year, a god made an announcement to all the animals.

“Come on the morning of the new year to make new year’s greetings! The first 12 animals to come will each be given a year to become the general of all animals in the order they arrive.” All the animals, eagerly wanting to be the first, waited for the new year to come. But the cat forgot when to go, so he asked the rat. The rat lied and told the cat to go a day late. The cat was happy to receive the rat’s response and went home.

Then when the new year was near, the cow thought, “I’m a bit slow, so I should leave earlier,” got everything ready, and then headed out even though it was dark. The rat, who was watching from the roof of the cow’s shed, saw this and jumped on the back of the cow. Not realizing that the rat was on his back, the cow went to the god’s palace and saw that he was the first animal.

“If I’m the first, I will be so happy,” the cow thought as the palace gate opened. But at that instant, the rat jumped down from the cow’s back and rushed in to be the first. The cow was then second. After that, the tiger, rabbit, dragon, snake, horse, sheep, monkey, chicken, dog, and wild boar followed. The cat, however, went a day late and couldn’t be one of the 12 animals. From that point on, the cat hated the rat, and to this day still chases the rat.

This story is from Fukushima Prefecture, but a similar story is told throughout the whole country in which the god angrily told the cat, “Wash your face and come back again.” That is why cats are always washing their face.



◆Origin of the Zodiac and Good Fortune

There are many things of good fortune associated with the new year. For example, when eating konbu (seaweed), people say “yorukonbu,” which sounds like the word for happiness. And with nimame (boiled beans), people say “mamemameshiku hataraku,” which means to work hard.

In a similar sense, the zodiac cycle also has tales of good fortune associated. This year is the year of the rabbit, which can quickly hop up a steep slope. Just like the rabbit, it is said that this year you will be able to quickly accomplish any task well. In addition, the rabbit is also a symbol of happiness and tranquility within the household, and its ability to jump represents a large amount of success to come.

Let’s hope this year brings a lot of success for everyone!

Kagawa Prefecture International
Exchange Association

Kagawa International Exchange
Center
(I-PAL Kagawa) , 1-11-63,
Bancho, Takamatsu-shi, 760-0017
TEL : 087-837-5908
FAX : 087-837-5903
URL : <http://www.i-pal.or.jp/>
Closed : Mondays · 12/29~1/3
Open : 9:00~18:00

